

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

**Band:** 38 (1962-1963)

**Heft:** 23

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Two Silvana watches are shown. The top watch has a round white dial with black markers and a small seconds sub-dial at 6 o'clock. It is attached to a fine-link metal bracelet. The reference number 'Ref. No 5830' is written vertically next to the watch. The bottom watch has a round white dial with black markers and a date window at 3 o'clock. It is attached to a dark leather strap. The reference number 'Ref. No 10008 C' is written vertically next to the watch. To the right of the watches, the text 'Die Uhr des Kämers' is written vertically, with 'des Kämers' in a larger, bold font. Below this, the brand name 'SILVANA' is written vertically. A small circular logo with a stylized 'S' is located at the top right of the advertisement.

A cartoon illustration of a black panther with a white mustache and a white paw print on its chest. The panther is looking towards the right. The text 'Zum Rasieren' is at the top, followed by 'Zephyr-Schaum, und die Klinge' and 'spürst Du kaum!' on the next line. To the right of the panther, a tube of Zephyr shaving foam is shown. The tube is dark with a silver cap and a small rose emblem. The brand name 'ZEPHYR' is printed on the tube. Below the panther, a circular emblem featuring a coat of arms and the text 'ZEPHYR-SCHAUM' is shown. The text 'Der reiche, rahmige und feinblasige Zephyr-Schaum (eine Folge der erstklassigen Rohstoffe) macht die Rasur zu einer Wohltat. Zephyr-Rasierseife 1.-, Zephyr-Rasiercreme 1.60, mit je 4 Silva-Punkten.' is written. At the bottom, the text 'Friedrich Steinfels, Zürich' is written.

The text 'Neue Bedürfnisse, neue Lösungen' and 'MIT PLASTIK-UMHÜLLUNG' is at the top left. Below, several Leclanché batteries of different sizes and types are displayed. From left to right: a large cylindrical battery labeled 'M 109 6volts', a smaller cylindrical battery labeled 'RADIO TRANSISTOR 4.5 v. 58000 No. 810', a cylindrical battery labeled 'Element 1.5 volt 300 No. 209', a cylindrical battery labeled 'Element 1.5 volt 300 SUPER No. 800', a cylindrical battery labeled 'Element 1.5 volt 300 SUPER No. 810', a cylindrical battery labeled 'RADIO TRANSISTOR 4.5 v. 48M/321 No. 823', and a small cylindrical battery labeled 'TURMLIGHT No. 1'. A hand is shown holding a piece of paper with the text 'Hell sieht, wer sie wählt!' written on it. The Leclanché logo and the text 'FABRICATION SUISSE' are visible on the batteries. The brand name 'LECLANCHÉ' is written in large, bold letters at the bottom right, with 'YVERDON S.A.' underneath.

T



Schweizer Qualität im Dienst  
und im Zivil — deshalb wählt  
der Schweizer Soldat  
GOESSLER Schreibpapier und  
Briefumschläge

H. GOESSLER AG Briefumschlagfabrik Zürich 45



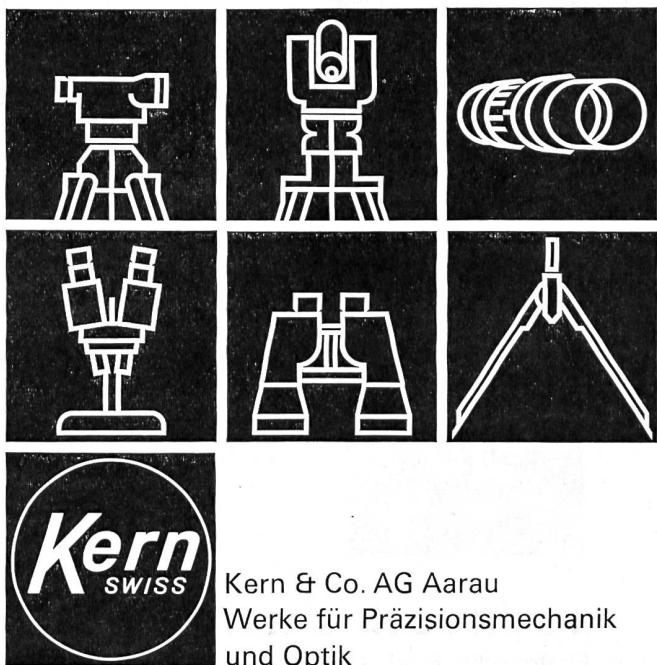
## 3 SAIS-Qualitäten für hohe Ansprüche



**SAIS mit 10 % Butter**  
**PLANTA - Pflanzenmargarine**  
**SAIS - Oel**

OFP 1/62

Kern-Instrumente  
erprobt und bewährt  
in aller Welt



Kern & Co. AG Aarau  
Werke für Präzisionsmechanik  
und Optik



Für dauerhafte Lackierung von Armeegerät:

## DECORAL-LACKE

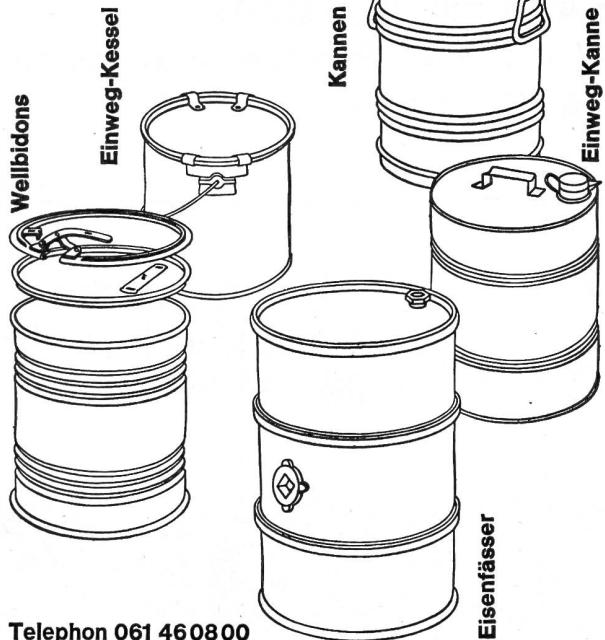
Luft- oder ofentrocknend, zum Streichen oder Spritzen, korrosionsbeständig, wetterfest; in allen gangbaren lichtechten Farben

## DECORALWERKE AG Lackfabrik

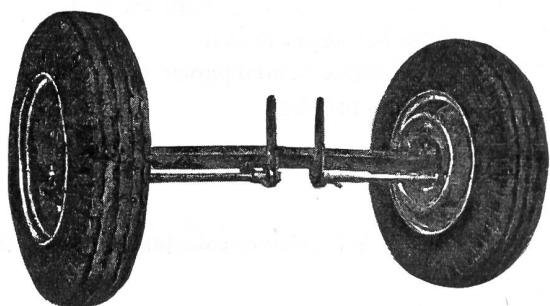
Leuggelbach / Gl.

Ernst Müller AG Blechwarenfabrik Münchenstein

# MÜLLER



Telephon 061 460800



### AUS UNSEREM FABRIKATIONS-PROGRAMM

1. Achsen für den Pneu- wagen- und Anhängerbau, für Belastungen von 100 bis 7000 kg.
2. Räder und Felgen aller kuranturen Größen, eigene Radfabrikation
3. Pneus und Schläuche aller Größen, beste Marken, auch gute Okkasionen
4. Stahl-Unterwagen, starr und mit Schenkellenkung, für 2, 3½ und 5 Tonnen
5. Achsen mit Gummifederung, Unterwagen mit Gummifederung und Schenkellenkung
6. Autoanhänger für 390 und 530 kg Nutzlast
7. Jeep-Anhänger: Standard, mechanische und hydraulische Kippvorrichtung
8. Bestandteile für den Anhängerbau: Bremshebel, Tragrollen usw.
9. Stanz-, Preß- und Zieharktikel, bis 2000 Tonnen Druck
10. Sehr leistungsfähige Abkantpresse, mehrere Tafelscheren
11. Sandstrahlerei: Reinigen durch Sand mit Preßluft
12. Zinkspritzanlage: Verzinken aller möglichen Gegenstände

### Ernst Menzi AG

Metallwerke - Achsen- und Räderfabrik, Widnau / SG

Tel. (071) 7 26 26



Guten Kontakt  
mit BUSER-Stecker

**TSCHUDIN & HEID AG**

Elektrotechn. Fabrik - Preßwerk - REINACH BL, Schönmattstr. 4

Unser Spezial-Gebiet:

**SIMPLEX-  
Abzweigmaterien**

in verschiedenen Ausführungen!